

**Zeitschrift:** Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisiertes Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique

**Herausgeber:** Schweizerischer Traktorverband

**Band:** 13 (1951)

**Heft:** 10

**Rubrik:** Verbandsmitteilungen

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Verbandsmitteilungen

## Die Generalstabsabteilung teilt mit:

Wir bitten die Halter von militärisch belegten Motorfahrzeugen davon Kenntnis zu nehmen, dass die militärische Belegung von Requisitionsfahrzeugen, die Ausstellung der Stellungsbefehle, sowie die Erledigung der damit zusammenhängenden Fragen ab 1.9.1951 durch die Abteilung für Heeresmotorisierung erfolgt.

Adresse: Abt. für Heeresmotorisierung, Bern - 3. Tel. 031 / 3.33.31.

## Kennzeichnung von Fahrzeuganhängern

Der Bundesrat hat eine Ergänzung der Vollziehungsverordnung zum Bundesgesetz über den Motorfahrzeug- und Fahrradverkehr (MFG) bezüglich der Kennzeichnung von Fahrzeuganhängern beschlossen. Danach hat jeder Anhänger, für den ein Anhängerausweis ausgestellt wird, gut sichtbar folgende Angaben aufzuweisen: a) Hersteller des Fahrgestells oder Fabrikmarke; b) Nummer des Fahrgestells; c) Nutzlast. Die Nummer des Fahrgestells ist ausserdem im Anhängerausweis einzutragen. Der neue Bundesratsbeschluss tritt am 1. Oktober 1951 in Kraft. Schon zum Verkehr zugelassene Anhänger müssen vom 1. Januar 1953 an den neuen Bestimmungen entsprechen.



**Die neue 3-fach Isolation**

Sie verhindert die Schlamm- und Säurebildung und verlängert die Lebensdauer der Batterien

**ELECTRONA** die Batterie mit der längeren Lebensdauer!

**ELECTRONA A.G.**  
Accumulatorenfabrik  
BOUDRY / NEUENBURG  
TELEPHON 6 42 46

Wir fabrizieren Accumulatoren für alle Verwendungszwecke

Fahre grundsätzlich

**MARKENOEL «JB»**

aus dem truftreuen, mittelständischen Spezialgeschäft. Es ist anerkannt besser als ein gewöhnliches Auto- und Traktorenöl.

**JB**  
SEIT 1917

**Jenzer/Bützberg**

MOTORENOELE UND AUTOSERVICE  
TELEPHON 063 / 3 01 17 · ZÜRICH-BERNSTRASSE

**METZELER-**  
**Traktorreifen**

9.00-24, 6 ply,  
sofort lieferbar zu günstigen Preisen.  
Verlangen Sie Offerte.

**Aktiengesellschaft AKSA**  
**Zürich**  
Ingenieurbureau, Rennweg 35

**Die landwirtschaftlichen  
Maschinen und Traktoren  
sind das kostbarste  
Kapital des Landwirtes!**

Er verwendet darum MOBILÖL  
für die Schmierung aller Benzin-  
und Dieselmotoren



# Mobilöl

gewährt auch unter strengsten Bedingungen

- volle Betriebssicherheit
- vollen Schutz des Motors
- volle Arbeitsleistung

Verlangen Sie schon für den nächsten Ölwechsel MOBILÖL!

Bezugsquellennachweis durch

**VACUUM OIL COMPANY AG., BASEL** Spiegelgasse 4 Tel. (061) 27910

## Früh's Motor-Spatenegge 1951 ist weit voran!

Sie wird durch mehrjährige Erfahrung im Traktoreggenbau mit einer durchschlagenden, patentierten Neuheit geliefert. Die Zusammenarbeit der **horizontal** vorwärts bewegten, abgedeckten Zähne mit Tiefenzug und der motorisch getriebenen Spaten leisten eine vorher noch nie dagewesene exakte Eggarbeit, die sämtliche Nachteile anderer Systeme gelöst hat. Auch Sie werden dafür begeistert sein. Für jeden Traktor und Verhältnisse die passende Egge für Zapfwelle oder Mähapparat und hinten ganze Spurbreite. - Ausgestellt an der OLMA, Halle 3, Stand 310.

**Jakob Früh, Motoreggenbau, Degersheim St. G.**

Telephon (071) 5 41 15



## Sektionsmitteilungen

### Sektion Solothurn

#### Demonstration über das Pflügen mit Traktoren.

Am **Freitag, den 19. Oktober 1951** veranstaltet unsere Sektion auf dem Gutsbetrieb der Anstalt Schachen, **Deitingen**, eine Demonstration über das Pflügen mit Traktoren. - Die Leitung hat **Herr Werkführer Christen, Schwand, Münsingen**, inne.

**Zeit:** 09.30 bis ca. 16.00 Uhr. Einfache **Mittagsverpflegung** auf dem Platz.

Besonderer Wert wird auf exakte, saubere Pflugarbeit gelegt. Es sind **Einmannpflüge, Selbsthalter mit der Kette gezogen, und Selbsthalter als Einmannpflüge** an der Arbeit zu sehen. Ausserdem wird die Arbeit von einigen der wichtigsten **Bodenbearbeitungsgeräten** gezeigt. — Unsere Mitglieder und übrige Interessenten sind zu dieser lehrreichen Veranstaltung herzlich eingeladen.

P. G.



Offiz. Fabrikvertretung

Ersatzteile    Reparaturen  
Anbaugeräte

**P. Geuggis Frauenfeld**

Zürcherstrasse 303

Telephon 7 29 40